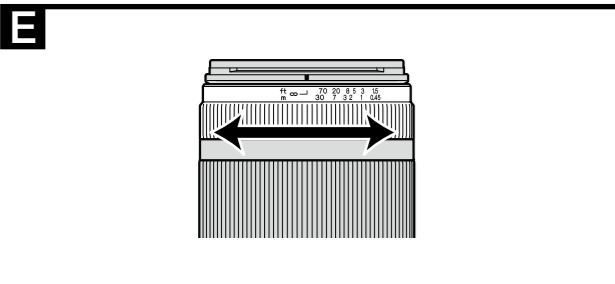
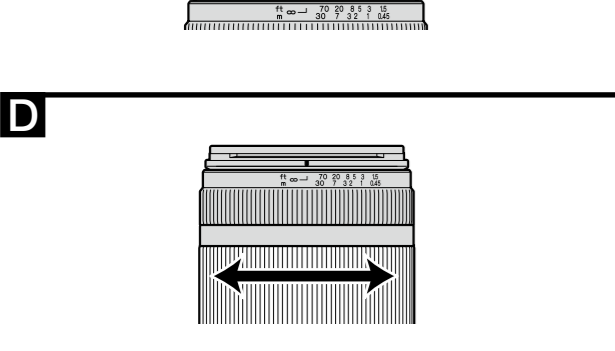
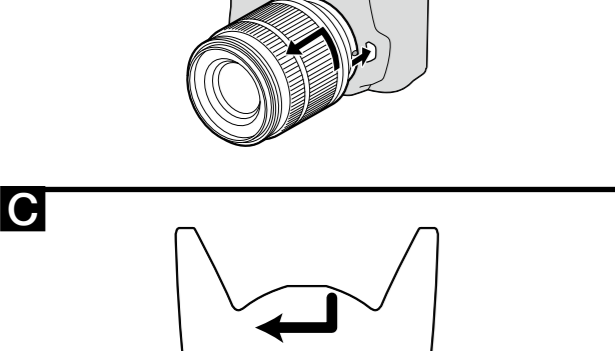
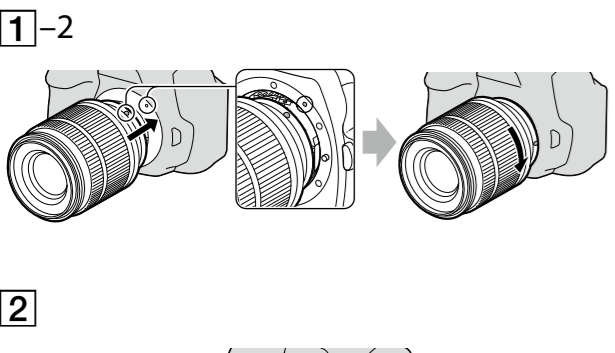
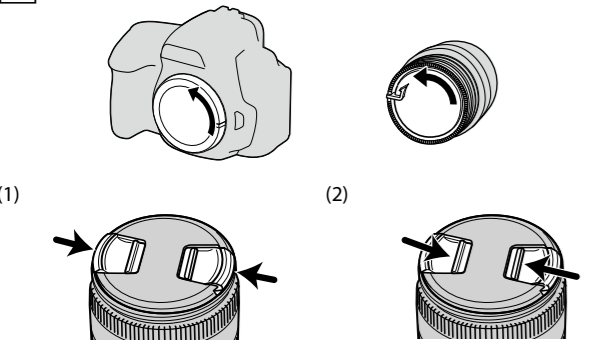


B



Français
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <p>Des informations relatives à l'utilisation de chaque objectif sont disponibles dans ce manuel. La section « Précautions avant toute utilisation », qui fait l'objet d'un document séparé, contient des précautions relatives aux objectifs, telles que des remarques sur leur utilisation. Veuillez lire attentivement ces deux documents avant d'utiliser l'objectif.</p>

Cet objectif est conçu pour les montures A, à utiliser sur les appareils photo Sony *α* (modèles équipés d'un capteur d'image au format APS-C). Vous ne pouvez pas l'utiliser avec des appareils photos au format 35 mm.

Remarques sur l'utilisation

- Lorsque cet objectif est utilisé avec un appareil photo à monture E, rattachez un adaptateur pour monture d'objectif vendu séparément. Ne rattachez pas directement l'objectif à l'appareil photo à monture E sinon l'objectif et l'appareil pourraient être endommagés.
- Tenez fermement à la fois l'appareil photo et l'objectif lorsque vous transportez l'appareil photo avec l'objectif fixé.
- Ne tenez pas l'appareil par une partie saillante de l'objectif lors d'une opération de zoom.

Précautions concernant l'utilisation du flash

- Lorsque vous utilisez un flash intégré, veillez à retirer le pare-soleil et à prendre la photo à une distance d'au moins 1 m (3,3 pieds) du sujet. Dans le cas de certaines combinaisons objectif/flash, l'objectif peut partiellement bloquer la lumière du flash, ce qui génère une ombre en bas de l'image.
- Le flash intégré ne peut pas être utilisé avec le DT 11-18mm F4.5-5.6. Utilisez un flash vendu séparément.

Vignetage

- Lorsque vous utilisez l'objectif, les coins de l'écran peuvent s'assombrir par rapport au centre. Pour réduire ce phénomène (appelé vignetage), l'ouverture doit être réglée à une valeur comprise entre 1 et 2 par rapport à la position de fermeture complète.
- Avec certaines combinaisons objectif/filtre, la monture du filtre risque de bloquer les rayonnements incidents. Ceci risque de réduire considérablement l'intensité lumineuse lors de la prise de vue avec un diaphragme complètement ouvert. Effectuez des essais de photos avec différents réglages du diaphragme pour obtenir des résultats optimaux. (DT 11-18mm F4.5-5.6 uniquement)

A Noms des pièces

1…Repère du pare-soleil
2…Echelle de mise au point
3…Bague de mise au point
4…Bague du zoom
5…Contacts de l'objectif
6…Repère de montage
7…Repère de la longueur focale
8…Echelle de longueur focale
9…Index de distance

B Fixation/retrait de l'objectif

Fixation de l'objectif (Voir l'illustration B–[1].)

1 Retirez les capuchons d'objectif situés à l'avant et l'arrière, ainsi que le capuchon de l'appareil photo.

- Vous pouvez fixer/détacher le capuchon avant de l'objectif de deux façons, (1) et (2). Lorsque vous fixez/détachez le capuchon d'objectif alors que le pare-soleil est en place, utilisez la méthode (2).

2 Alignez le repère orange situé sur la monture de l'objectif sur le repère orange de l'appareil (repère de montage), puis insérez l'objectif dans la monture de l'appareil et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se bloque.

- N'appuyez pas sur le bouton de déblocage de l'objectif de l'appareil lorsque vous fixez l'objectif.
- Ne fixez pas l'objectif de travers.

Retrait de l'objectif (Voir l'illustration B–[2].)

Tout en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton de déblocage de l'objectif sur l'appareil, tournez l'objectif dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée, puis détachez l'objectif.

C Fixation du pare-soleil

Il est recommandé d'utiliser un pare-soleil afin de réduire la lumière parasite et d'assurer une qualité d'image maximale.

Alignez la ligne rouge située sur le pare-soleil avec le demi-point rouge de l'objectif (repère du pare-soleil). Tournez le pare-soleil dans le sens horaire jusqu'à ce que le demi-point rouge de l'objectif se trouve en face de son point rouge et qu'il émette un déclic de mise en place.

- Fixez correctement le pare-soleil. Sinon, le pare-soleil risque de perturber l'effet souhaité ou d'apparaître sur les images.
- Lorsque vous le rangez, retournez le pare-soleil et placez-le sur l'objectif à l'arrière.

D Utilisation du zoom

Tournez la bague du zoom pour obtenir la longueur focale de votre choix.

E Mise au point

Lorsque vous utilisez la mise au point automatique, l'appareil photo fait la mise au point automatiquement au niveau de l'objectif.

Pour effectuer une mise au point manuelle, réglez votre appareil en mode de mise au point manuelle et tournez la bague de mise au point tout en regardant dans le viseur, etc.

- La bague de mise au point peut être tournée légèrement au-delà de l'infini afin d'obtenir une mise au point précise à diverses températures de fonctionnement. Ne tournez pas la bague de mise au point au maximum lorsque vous effectuez une mise au point manuelle, même sur l'infini. Regardez dans le viseur, etc., et réglez la mise au point avec précision.
- Sur le modèle d'objectif DT 18-200mm F3.5-6.3, la bague de mise au point tourne dans le sens contraire de celui des objectifs à monture A standard.

Español
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <p>En este manual encontrará información sobre la utilización de cada objetivo. Las precauciones comunes que se aplican a los objetivos, como por ejemplo las notas sobre la utilización, se encuentran en una hoja separada con el título "Precauciones previas a la utilización del producto". Asegúrese de leer ambos documentos antes de utilizar el objetivo.</p>

Este objetivo está diseñado para las monturas A que se pueden utilizar en las cámaras Sony *α* (modelos equipados con sensor de imágenes de tamaño APS-C). No se puede utilizar en cámaras de formato de 35 mm.

Notas sobre el uso

- Cuando utilice este objetivo en una cámara con montura E, fijele un adaptador de montura de objetivo a la venta por separado. No fije el objetivo directamente al la cámara con montura E o podría dañar ambos.
- Cuando transporte la cámara con el objetivo colocabo, sujete firmemente tanto la cámara como el objetivo.
- No sujete ninguna parte sobresaliente del objetivo al utilizar el zoom.

Precauciones en el uso del flash

- Si usar una cámara con flash incorporado, asegúrese de extraer el parasol y tomar fotografías desde como mínimo 1 m de distancia desde el motivo. Con algunas combinaciones de objeto y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que podría provocar una sombra en la parte inferior de la imagen.
- No es posible utilizar el flash integrado con DT 11-18mm F4.5-5.6. Utilice un flash adquirido por separado.

Viñeteado

- Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado viñeteado), cierre la abertura de 1 a 2 puntos.
- Con algunas combinaciones de filtro/objetivo, el cuadro del filtro puede bloquear las radiaciones accidentales. De este modo se reducirá de manera significativa la intensidad de la luz cuando se tomen imágenes con el diafragma muy abierto. Para obtener mejores resultados, haga fotografías de prueba con aberturas diferentes. (sólo para DT 11-18mm F4.5-5.6)

A Nombres de las piezas

1…Índice de cubierta del objetivo
2…Escala de distancia
3…Anillo de enfoque
4…Anillo de zoom
5…Contactos del objetivo
6…Índice de montaje
7…Índice de distancia focal
8…Escala de distancia focal
9…Índice de distancia

B Colocación/extracción del objetivo

Para colocar el objetivo (consulte la ilustración B–[1].)

1 Extraiga las tapas frontal y posterior del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara.

- Puede colocar o extraer la tapa frontal del objetivo de dos modos, (1) y (2). Cuando coloque o extraiga la tapa del objetivo con el parasol colocado, utilice el método (2).

2 Alinee el índice naranja del tambor del objetivo con el índice naranja de la cámara (índice de montaje) y, a continuación, inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que quede encajado.

- No pulse el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.
- No monte el objetivo inclinado.

Para extraer el objetivo (consulte la ilustración B–[2].)

Gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se detenga mientras mantiene el botón de liberación del objetivo pulsado y, a continuación, extráigalo.

C Colocación del parasol

Es recomendable utilizar un parasol para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de imagen.

Alinee la línea roja de la cubierta del objetivo con el medio punto rojo del objetivo (Índice de cubierta del objetivo). Gire la cubierta en el sentido de las agujas del reloj hasta que el medio punto rojo del objetivo coincida con el medio punto rojo de la cubierta y encaje correctamente.

- Fije el parasol correctamente. Si no, es posible que la cubierta impida el efecto deseado o puede que aparezca en las fotografías.
- Cuando la guarde, gire el parasol y colóquelo al revés en el objetivo.

D Utilización del zoom

Gire el anillo de zoom hasta la distancia focal que desee.

E Enfoque

Cuando utilice el enfoque automático, la cámara enfocará el objetivo automáticamente.

Cuando enfoque manualmente, ajuste la cámara en el modo de enfoque manual y gire el anillo de enfoque mientras mira a través del visor, etc.

- El anillo de enfoque puede girarse ligeramente hasta el infinito para proporcionar un enfoque adecuado en diferentes temperaturas de funcionamiento. No gire el anillo de enfoque por completo hasta el final cuando enfoque manualmente, incluso al infinito. Mire a través del visor, etc., y ajuste el enfoque con precisión.
- En el modelo de objetivo DT 18-200mm F3.5-6.3, el anillo de enfoque gira en dirección contraria a los objetivos de montura A estándar.

中文（简）
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <p>您可以在本手册中找到关于使用各镜头的信息。有关使用注意事项等镜头的一般注意事项可以在单页的“使用前的注意事项”中找到。务必在使用镜头前阅读以上两份文件。</p>

本镜头是专为A卡口系统所设计，可以用于Sony *α*相机（配有APS-C尺寸图像传感器的机型）。您不能用于35mm规格的相机。

使用注意事项

- 在E卡口系统相机上使用本镜头时，请安装另售的卡口适配器。切勿将镜头直接安装在E卡口系统相机上，以免造成两者损坏。
- 当您携带安装了镜头的相机时，务必同时握稳相机和镜头。
- 请勿握住在变焦时镜头突出的任何部分。

闪光灯使用的注意事项

- 使用内置相机闪光灯时，务必拆下镜头遮光罩并在距离拍摄物至少1m的地方拍摄。使用镜头/闪光灯的某种组合时，镜头可能会遮住闪光灯的部分亮光，而造成图片的底部阴影。
- 内置闪光灯无法与 DT 11-18mm F4.5-5.6 配合使用。请使用另售的闪光灯。

晕影

- 使用镜头时，屏幕的角落要比其中心暗。为避免这种现象（称之为晕影），请将光圈推近1~2圈。
- 对于某些镜头/滤光镜的组合，滤光镜的外框可能会挡住入射光线。这在很大程度上会降低当光圈全开时拍摄的光线强度。为获得最佳效果，请以不同光圈设置进行试拍。（仅适用于 DT 11-18mm F4.5-5.6)

A 部件名

1…镜头遮光罩标记
2…距离刻度
3…对焦环
4…可变焦距圈
5…镜头接点
6…安装标记
7…焦距标记
8…焦距刻度
9…距离标记

B 安装/拆下镜头

安装镜头（参见插图 B–[1].）

1 拆下前、后镜头盖和相机机身罩。

- 可以（1）和（2）两种方式装上/取下前镜头盖。在不取下镜头遮光罩的情况下装上/取下镜头盖时,请使用方法（2）。

2 将镜头镜身上的橙色标记与相机上的橙色标记（安装标记）对准,然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转直至镜头锁紧。

- 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。
- 请勿倾斜安装镜头。

拆下镜头（参见插图 B–[2].）

当按住相机上的镜头释放按钮时,逆时针转动镜头直至其停止,然后拆下镜头。

C 安装镜头遮光罩

建议使用镜头遮光罩以减少反光，从而确保最佳画质。将镜头遮光罩上的红线与镜头上的红线(镜头遮光罩标记)对准。顺时针转动镜头遮光罩直至镜头上的红线与镜头遮光罩上的红点对齐并且啮嗒入位。

- 正确安装镜头遮光罩。否则镜头遮光罩可能会影响拍摄效果或可能出现在照片上。
- 存放时，翻转遮光罩并将其倒过来放在镜头上。

D 变焦

将可变焦距圈转至所需焦距。

E 对焦

使用自动对焦时，相机自动调整镜头的焦点。使用手动对焦时，将相机设定为手动对焦并在透过取景器等查看的同时旋转对焦环。

- 可将对焦环稍微旋过无限远，以便在不同的操作温度下提供精确的焦距。当手动对焦时，请勿将对焦环一直旋到底，即使可旋至无限远也不行。透过取景器等查看，并精确设置对焦。
- 对于镜头型号DT 18-200mm F3.5-6.3，对焦环沿着与标准A卡口系统镜头相反方向旋转。

SAL1118	
制造商：	索尼公司
总经销商：	索尼（中国）有限公司
总经销商地址：	北京市朝阳区太阳宫中路12号楼冠城大厦701
	日本制造（主机）
SAL18200	
制造商：	索尼公司
总经销商：	索尼（中国）有限公司
总经销商地址：	北京市朝阳区太阳宫中路12号楼冠城大厦701
原产地：	中国（主机）
出版日期：	2011年12月

Nom (Désignation du modèle)	Longueur focale équivalente au format 35 mm*1 (mm)	Élément en groupes de l'objectif	Angle de vue*1	Mise au point minimale*2 (m (pieds))	Agrandissement maximum (X)	Valeur f minimale	Diamètre du filtre (mm)	Dimensions (diamètre maximum × hauteur) (mm (po))	Poids (g (on.))
DT 11-18mm F4.5-5.6 (SAL1118)	16,5-27	12-15	104°-76°	0,25(0,8)	0,125	f/22-29	77	Environ 83×80,5 (3 3/8×3 1/4)	Environ 360 (12 11/16)
DT 18-200mm F3.5-6.3 (SAL18200)	27-300	13-15	76°-8°	0,45(1,5)	0,27	f/22-40	62	Environ 73×85,5 (2 7/8×3 3/8)	Environ 405 (14 5/16)

*1 Les valeurs pour une longueur focale et un angle de vue équivalents au format 35 mm sont basées sur des appareils photos numériques à objectifs interchangeables équipés d'un capteur d'image au format APS-C.

*2 La mise au point minimale est la distance entre le capteur d'image et le sujet.

- Cet objectif dispose d'un encodeur de distance. L'encodeur de distance permet d'effectuer des mesures plus précises (ADI) à l'aide d'un flash.
- Selon le mécanisme d'objectif, la longueur focale peut varier en fonction de la distance de prise de vue. La longueur focale suppose que l'objectif est réglé sur l'infini.

Articles inclus: Objectif (1), capuchon d'objectif avant (1), capuchon d'objectif arrière (1), pare-soleil (1), Jeu de documents imprimés
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

α est une marque commerciale de Sony Corporation.

Especificaciones

Nombre (Nombre del modelo)	Distancia focal*1 (mm) equivalente al formato de 35 mm	Elementos y grupos del objetivo	Ángulo de visión*1	Enfoque mínimo*2 (m)	Ampliación máxima (X)	F-stop mínimo	Diámetro del filtro (mm)	Dimensiones (diámetro máximo × altura) (mm)	Peso (g)
DT 11-18mm F4.5-5.6 (SAL1118)	16,5-27	12-15	104°-76°	0,25	0,125	f/22-29	77	Aprox. 83×80,5	Aprox. 360
DT 18-200mm F3.5-6.3 (SAL18200)	27-300	13-15	76°-8°	0,45	0,27	f/22-40	62	Aprox. 73×85,5	Aprox. 405

*1 Los valores de la distancia focal equivalente al formato de 35 mm y al ángulo de visión se basan en cámaras digitales de objetivo intercambiable equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

*2 El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imágenes hasta el motivo.

- Este objetivo está equipado con un codificador de distancia. El codificador de distancia permite una medición más exacta (ADI) mediante el uso de un flash para la realización del proceso.
- En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. La distancia focal asume que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos: Objetivo (1), tapa frontal del objetivo (1), tapa posterior del objetivo (1), parasol (1), juego de documentación impresa
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

α es una marca comercial de Sony Corporation.

规格

名称 (型号名称)	相当于 35mm 规格 焦距*1 (mm)	镜头组元件	视角*1	最小对焦*2 (m)	最大放大倍数 (倍)	最小光圈值	滤光镜直径 (mm)	尺寸 (最大直径×高) (约mm)	质量 (g)
DT 11-18mm F4.5-5.6 (SAL1118)	16.5-27	12-15	104°-76°	0.25	0.125	f/22-f/29	77	83×80.5	约360
DT 18-200mm F3.5-6.3 (SAL18200)	27-300	13-15	76°-8°	0.45	0.27	f/22-f/40	62	73×85.5	约405

*1 相当于35mm格式焦距和视角的数值是基于配备APS-C尺寸图像传感器的可更换镜头数码相机。

*2 最小焦距指的是影像传感器到拍摄对象的距离。

- 此镜头配备有距离编码器。距离编码器采用闪光灯，可进行更精确的测量（ADI）。
- 视镜头结构而定，焦距可能会随拍摄距离的改变而变化。假设镜头对焦在无限远处。

所含物品: 镜头 (1)、镜头前盖 (1)、镜头后盖 (1)、镜头遮光罩 (1)、成套印刷文件设计或规格如有变动，恕不另行通知。

α是Sony Corporation的商标。